

## Ukázka z knihy T. Řeháka – Sex, šlehačka na dortu; překlad do ruštiny

### Jak na to, když nevíš jak na to?

Jmenuji se Tomáš Řehák a pracuji v církvi. Jsem také lektorem společnosti ACET, což je mezinárodní agentura zabývající se péčí, vzděláváním a školením v oblasti AIDS. Mateřské sídlo této organizace je v Londýně, já pracuji pro českou pobočku. Nejsem spisovatel teoretik, jsem praktik. Na jedné straně sloužím mladým lidem zasaženým nevléčitelnou nemocí. Na druhé straně jezdím po školách a učilištích v celé České republice a vyprávím tobě a tvým kamarádům i kamarádkám, jak strašné věci si můžete způsobit, když “někomu naletíte”. Ročně hovořím asi se čtyřiceti tisíci mladými lidmi. Od roku 1995 do roku 2001 jsem mluvil se sto padesáti dvě stě čtyřiceti tisíci mladými lidmi. Všude, kam přijdu, mi kladete otázky a ty otázky jsou velmi podobné. Ptáte se na partnerství, namlouvání, chození, sex. Hledáte podle toho, jak vás učí různé časopisy a videa a snažíte se jim věřit, i když někde hluboko cítíte, že to není všechno, že vám ještě něco tají.

A pak najednou jako blesk z nebe přijde zpráva, že jeden z vás je HIV pozitivní. Zítřka to můžeš být i ty. Ale také nemusíš. Máš volbu.

Ještě jsem zapomněl říci jednu věc. Jsem křesťan. To znamená, že nevěřím, že svět vznikl náhodou. Takže ani nevěřím, že ty jsi nějaká náhoda. Věřím, že každý z vás je jedinečný, zcela neopakovatelný, jako je neopakovatelná kresba na palci tvé ruky. Věřím, že stejně neopakovatelná a jedinečná je dívka, která sedí v lavici před tebou. Věřím, že váš život má hluboký smysl. A proto si s vámi chci povídat o tom, co vás možná právě teď tolik zajímá. V této brožurce vám nabízím řešení, jak se můžete vyhnout chybám, které před vámi udělali jiní mladí lidé. Nemám v úmyslu s vámi manipulovat nebo vám něco vnucovat. Nabízím vám pouze jiný pohled. Použil jsem své vlastní znalosti a také zkušenosti dalších autorit a přátel, kteří se věnují mládeži.

Přál bych si a modlím se, aby to, co budete číst, bylo pro vás určitým majákem, nasměrováním při plavbě na rozbourěném moři. Máte před sebou dlouhou cestu (plavbu).

### Что же делать, если не знаешь, что делать

Меня зовут Томаш Рехак. Я работаю в церкви, а также я являюсь лектором в организации ACET. Это международная организация, которая занимается заботой, образованием и обучением в области СПИДа. Её центральный офис находится в Лондоне.

Я не писатель-теоретик, я практик. Я служу молодым людям, которых постигла неизлечимая болезнь, а также хожу по школам и училищам и рассказываю тебе и твоим друзьям, какие последствия бывают, когда “попадаешь на удочку”. Ежегодно я общаюсь приблизительно с 40 000 молодыми людьми. С 1995 по 2002 год я говорил с 250 000 молодыми людьми. Везде, куда бы я ни приходил, мне задавали вопросы, которые по сути очень похожи. Вас интересует партнёрство, ухаживание, дружба и секс. Вы ищете ответы в разных журналах и на видеокассетах, стремясь верить им, хотя где-то в глубине знаете, что это еще не всё, что от вас ещё что-то скрывают.

И потом, как молния с неба, приходит известие о том, что один из вас ВИЧ инфицированный. Завтра им можешь стать Ты. Можешь, но не должен. У тебя есть выбор.

Я забыл сказать о том, что я христианин. Это значит, что я не верю в то, что мир возник случайно. Также я не верю, что ты являешься какой-то случайностью. Я верю, что каждый из нас исключительный, неповторимый, как неповторим отпечаток

большого пальца твоей правой руки. Я верю, что одинаково неповторимой и исключительной является девушка, сидящая за партой перед тобой. Я верю, что твоя жизнь имеет глубокий смысл. И потому я хочу поговорить с тобой о том, что сейчас, вероятно, волнует тебя. В этой брошюре я хочу рассказать тебе, как ты можешь избежать ошибок, которые совершили до тебя многие молодые люди. Я не хочу манипулировать тобой или что-то навязывать тебе. Я только предлагаю другой взгляд, используя свои собственные знания и опыт других людей и моих друзей, которые работают с молодёжью.

Мне бы очень хотелось, и я молюсь о том, чтобы то, что ты будешь читать, оказалось для тебя в какой-то степени маяком, направлением в плавании в разбушевавшемся море. Ведь перед тобой открывается длинный путь.